

# **1. Mednarodno tekmovanje Friedrich Schiller v pisanju samospevov za glas in klavir “Nagrada Gabriella Valera 2024”**

Kulturno društvo Friedrich Schiller v Trstu razpisuje prvo izvedbo Mednarodnega tekmovanja F. Schiller - “Nagrada Gabriella Valera 2024”, ki je namenjeno pisanju samospevov. Dogodek se ponaša s pokroviteljstvom priznanega glasbenika Jörga Widmanna.

## **1. člen**

Tekmovanje predvideva pisanje dveh skladb za glas in klavir:

- samospev na besedilo v nemškem jeziku Friedricha Schillerja
- samospev na besedilo po prosti izbiri (v kateremkoli jeziku).

Schillerjevo besedilo za prvo izvedbo tekmovanja mora biti pesnitev ali del pesnitve izmed predlaganih del: *Das Glück und die Weisheit in An Emma*.

Uporaba elektronskih glasbil ni dovoljena. Izbira sloga je prosta-

## **2. člen**

Pošiljanje partitur po posameznih straneh ni dovoljeno: vse strani obeh skladb morajo biti združene v datoteki v pdf obliki.

Tajništvo tekmovanja bo predlagane skladbe posredovalo žiriji v anonimni obliki, da bo na ta način lahko zagotovilo nepristransko ocenjevanje. Partiture ne smejo vsebovati izvenglasbenih znakov, ki bi jih lahko povezali z identiteto kandidata. Tajništvo bo samodejno izbrisalo tovrstne znake, logotipe ali napise.

Tajništvo tekmovanja sprejema predlagane skladbe in dodatne materiale (člen 3) na e-naslov [info@schillertrieste.it](mailto:info@schillertrieste.it) do 31. maja 2024 (do polnoči).

## **3. člen**

Tekmovanje je namenjeno skladateljem vseh narodnosti do 35. leta starosti (rojeni po 1. juniju 1989).

Prijava mora vsebovati:

1. podpisano in v celoti izpolnjeno vpisno polo
2. kopijo kotizacije v višini € 30,00 z bančnim nakazilom na naslov:

**Associazione Culturale Friedrich Schiller - Trieste**  
**Via del Coroneo 15 - 34133 Trieste**  
**C.F. 90 11 37 90 324**  
**BANCA INTESA SANPAOLO**  
**IBAN: IT 49 H 030 6909 6061 0000 0005 783**  
**BIC BCITITMM**

Bančne stroške krije, kdor izvaja nakazilo. Kotizacija se ne vrača.

3. novejša fotografija (portret);
4. življenjepis;
5. krajši opis vsebin ali virov navdiha (min. 1000 znakov/ max. 2500 s presledki);
6. podpisano potrdilo, da sta skladbi še neizdani

Jezik omenjenih prilog mora biti eden od uradnih jezikov tekmovanja: italijanščina, angleščina, nemščina, slovenščina. Neupoštevanje zgornjih pravil bo povzročilo izključitev iz tekmovanja.

#### 4. člen

V prvi izvedbi tekmovanja leta 2024 bodo žirijo sestavljali:

Jörg Widmann - častni član (brez pravice do glasovanja)

Fabio Nieder - predsednik

Salvatore Sciarrino

Elia Macrì (predstavnik društva F. Schiller).

Organizatorji tekmovanja si pridržujejo pravico do zamenjave članov žirije.

Ocene žirije so dokončne.

#### 5. člen

Glavna nagrada: € 1.000,00 (tisoč evrov) in izid nagrajene skladbe na predlagano Schillerjevo besedilo:

Nagrada v višini € 500,00 (petsto evrov) za najboljšo skladbo s prosto izbiro besedila;

Nagrada Fundacije Ananian v Trstu v višini € 500,00 (petsto evrov) za najboljšo skladbo avtorja, ki je rojen v Italiji in živi najmanj pet let v deželi Furlaniji Julijski krajini.

Zmagovalci bodo prejeli sporočilo o rezultatih žirije sredi junija. Predsednik žirije se bo istega meseca udeležil slovesnosti nagrajevanja v Trstu.

#### 6. člen

Založnik Pizzicato Verlag Helvetia bo izdal nagrajeno skladbo po Schillerjevem besedilu, razen v primeru morebitne pogodbene obveznosti skladatelja z drugimi založniki. Skladatelj bo poslal na e-naslov založbe skladbo v obliki, ki jo je predhodno poslal na naslov tajništva tekmovanja.

Kulturno društvo Friedrich Schiller bo vključilo v koncertni spored 2024 izvedbi obeh nagrajenih skladb.

#### 7. člen

Tekmovalec brezpogojno sprejema vsa pravila, ki jih ta pravilnik določa.

#### 8. člen

V primeru pritožb bo razpis tekmovanja z 8. členu v italijanščini edino pravno veljavno besedilo. Pristojno bo sodišče v Trstu.

Besedili Friedricha Schillerja, ki ju zahteva razpis tekmovanja:

### **DAS GLÜCK UND DIE WEISHEIT**

Entzweit mit einem Favoriten,  
Flog einst Fortun' der Weisheit zu.  
"Ich will dir meine Schätze bieten,  
Sei meine Freundin du!  
Mein Füllhorn goß ich dem Verschwender  
In seinen Schoß, so mütterlich!  
Und sieh! Er fodert drum nicht minder  
Und nennt noch geizig mich.  
Komm, Schwester, laß uns Freundschaft schließen,  
Du keuchst so schwer an deinem Pflug.  
In deinen Schoß will ich sie gießen,  
Auf, folge mir! - Du hast genug."  
Die Weisheit läßt die Schaufel sinken  
Und wischt den Schweiß vom Angesicht.  
"Dort eilt dein Freund - sich zu erhenken,  
Versöhnet euch - ich brauch dich nicht."

### **AN EMMA**

Weit in nebelgrauer Ferne  
Liegt mir das vergangne Glück,  
Nur an einem schönen Sterne  
Weilt mit Liebe noch der Blick.  
Aber wie des Sternes Pracht  
Ist es nur ein Schein der Nacht.

Deckte dir der lange Schlummer,  
Dir der Tod die Augen zu,  
Dich besäße doch mein Kummer,  
Meinem Herzen lebtest du.  
Aber ach! du lebst im Licht,  
Meiner Liebe lebst du nicht.

Kann der Liebe süß Verlangen,  
Emma, kann's vergänglich sein?  
Was dahin ist und vergangen,  
Emma, kann's die Liebe sein?  
Ihrer Flamme Himmelsglut,  
Stirbt sie wie ein irdisch Gut?

### **Informacije:**

**Concorso Internazionale F. Schiller - "Premio Gabriella Valera 2024"**

**info@schillertrieste.it**

**Associazione Culturale Friedrich Schiller**

**via del Coroneo 15 - 34133 TRIESTE**

**SCHEDA D'ISCRIZIONE - APPLICATION FORM - ANMELDUNG - PRIJAVNICA**

DATI DEL COMPOSITORE  
*COMPOSER'S DATA*  
PERSÖNLICHE ANGEBEN  
*PODATKI SKLADATELJA*

Cognome - Family name - Nachname - Priimek

.....

Nome - Name - Vorname - Ime

.....

Data e luogo di nascita - Birth date and place - Geburtsdatum, -Ort - Kraj in datum rojstva

.....

Nazionalità - Country - Staatsangehörigkeit - Državljanstvo

.....

Residenza - Address - Wohnsitz - Kraj bivanja

.....

Telefono - Phone - Telephon - Telefon

.....

E-mail

.....

Firma - Signature - Unterschrift - Podpis

.....